



PALAN ELECTRIQUE

Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine

FR

*Veuillez lire ce manuel d'instructions
attentivement et entièrement avant toute
utilisation*

ELECTRIC HOIST

EN

Translation of the original instructions

*Please read this instruction manual carefully
and completely before use*

POLIPASTO ELÉCTRICO

ES

Traducción de las instrucciones originales

*Lea atenta y completamente este manual de
instrucciones antes de utilizarlo*



1. Instructions de Sécurité



AVERTISSEMENT ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

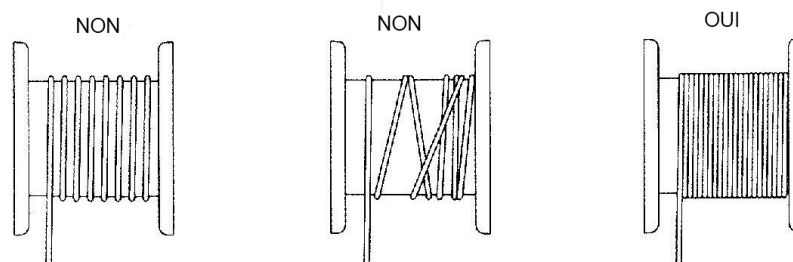
1.1. Instructions de sécurité générale

1. **Prendre connaissance de la notice.** Lire consciencieusement tout le manuel d'instructions et en respecter les consignes. Apprendre à se servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et se familiariser avec les consignes de sécurité. Conserver-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi. L'appareil doit être manipulé uniquement par des personnes spécialement formées à son utilisation et qui connaissent bien les règles et règlements de sécurité.
2. **Maintenir l'aire de travail propre.** Les zones et les établis encombrés entraînent des risques de blessures ou d'accidents.
3. **Tenir compte du milieu de travail.** Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Bien éclairer la zone de travail. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
4. **Attention aux décharges électriques.** Eviter tout contact corporel avec les appareils ou objet reliés à la terre.
5. **Ne pas laisser les enfants s'approcher.** Ne pas permettre aux visiteurs de toucher l'outil ou le cordon de rallonge. Tous les visiteurs doivent être éloignés du secteur de travail.
6. **Ranger les outils non utilisés.** Les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants. Ne pas laisser un outil rangé branché.
7. **Ne pas forcer l'outil.** Un outil donnera de meilleurs résultats et sera plus sécuritaire s'il est utilisé à la puissance pour laquelle il a été conçu.
8. **Utiliser l'outil approprié.** Ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu ; ainsi, ne pas utiliser les scies circulaires pour couper des bûches ou des branches d'arbre.
9. **Porter des vêtements adaptés.** Ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes lors du travail à l'extérieur. Porter un casque protecteur pour contenir les cheveux longs.
10. **Porter des lunettes de sécurité.** Porter également un masque anti-poussière et une protection auditive durant le travail qui produit de la poussière. Il est obligatoire de porter une protection auditive si le niveau de bruit dépasse 85 dB (A). Les niveaux de bruit peuvent dépasser les valeurs spécifiées en fonction du milieu de travail et du matériau travaillé.
11. **Utiliser un dispositif d'extraction de la poussière.** Si l'outil est équipé d'un dispositif de récupération des poussières ou de dépoussiérage, s'assurer qu'il est correctement utilisé.
12. **Ne pas maltraiter le cordon d'alimentation.** Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour transporter l'outil et ne jamais débrancher ce dernier en tirant sur le cordon. Protéger le cordon de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
13. **Fixer le matériau en place.** Utiliser des serre-joints ou un étau. Cela réduit les risques et laisse les deux mains libres pour contrôler l'outil.
14. **Ne pas trop se pencher.** Maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
15. **Traiter les outils avec soin.** Maintenir les outils aiguisés et propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant le graissage et le changement des accessoires. Examiner périodiquement l'état des cordons de l'outil et, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé. Examiner périodiquement l'état des cordons de rallonge et les remplacer au besoin. Maintenir les poignées sèches, propres, sans souillure d'huile et de graisse.
16. **Débrancher les outils.** Quand ils ne servent pas, avant l'entretien, avant de changer les accessoires tels que les lames, les mèches et les couteaux.
17. **Enlever les clés de réglage et serrage.** Prendre l'habitude de voir à ce qu'elles soient mises de côté avant de mettre l'outil en marche.
18. **Éviter la mise en marche accidentelle.** Ne pas transporter un outil branché avec le doigt appuyé sur l'interrupteur. S'assurer que le commutateur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil.
19. **Cordons de rallonge pour extérieur.** Quand l'outil est utilisé à l'extérieur, n'employer que des rallonges destinées à tel usage et portant les suffixes d'homologation. Vos installations électriques (prises) doivent correspondre aux normes de sécurité. En cas de doute, faites-les vérifier par un électricien professionnel. La fiche de votre prise de courant doit obligatoirement être reliée à la terre et votre installation électrique doit être équipée d'une protection magnétothermique (disjoncteur ou fusibles associé(s) à un relais thermique).

- 20. Rester alerte.** Se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
- 21. Rechercher les pièces endommagées.** Avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces telles que le protecteur pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer la protection ou toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions. Confier le remplacement de tout interrupteur défectueux à un centre de service autorisé. Ne pas utiliser un outil dont l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.
- 22. Avertissement.** L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
- 23. Confier la réparation de l'outil à un spécialiste.** Cet appareil électrique est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation des appareils électriques effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.

1.2. Instructions de sécurité particulières

1. Soulever la charge du sol à la vitesse minimale du palan. Le câble (chaîne, sangle) doit être tendu et ne doit pas présenter de mou lorsque la charge est soulevée du sol.
2. Il est interdit de soulever des charges supérieures à la capacité nominale du palan ;
3. Ne pas exercer de traction latérale sur les charges ;
4. Tout ralenti excessif (par exemple, moteur actionné par des impulsions brèves) doit être évité ;
5. Protéger l'appareil du gel et des très basses températures.
6. Si l'appareil ne parvient pas à soulever une charge, ne pas continuer à appuyer sur le bouton de levage : ceci signifie que la charge est supérieure à la capacité maximale de l'appareil
7. Ne pas surcharger l'appareil. Ne pas utiliser plusieurs palans électriques pour soulever un élément.
8. Ne pas soulever de charges lourdes en biais, ne pas utiliser le palan électrique pour traîner des charges au sol.
9. Respecter la charge maximale indiquée sur l'étiquette et non celle indiquée sur le crochet.
10. Ne pas laisser des éléments lourds suspendus trop longtemps afin d'éviter une déformation permanente des pièces et afin d'empêcher que des accidents ne surviennent.
11. Si le câble en acier est usé, remplacer-le par un câble de mêmes caractéristiques que le câble d'origine
12. Ne pas soulever des éléments fixes ou bloqués.
13. Ne jamais démonter l'appareil pendant qu'il est en fonctionnement, ni avec le câble d'alimentation branché.
14. Ne pas faire fonctionner l'appareil sous la pluie ou en cas de tempête.
15. Cet appareil est réservé à une utilisation en intérieur. NE PAS L'UTILISER EN EXTÉRIEUR.
16. Ne jamais soulever des personnes.
17. Ne pas circuler sous les charges suspendues.
18. Avant de commencer le travail, vérifier que le câble en acier est enroulé correctement sur le tambour avec un pas correspondant au diamètre du câble.
19. Laisser au moins trois tours de câble sur le palan pour ne pas endommager la fixation du câble.
20. Ne pas enrouler plus de 15 m de câble sur le palan.



21. Appuyer sur le bouton avant de charger le palan, éliminer tout relâchement dans le câble d'acier puis soulever la charge.
22. Respecter la charge maximale indiquée sur l'étiquette et non celle indiquée sur le crochet. Ne pas laisser des éléments lourds suspendus trop longtemps afin d'éviter une déformation permanente des pièces et afin d'empêcher que des accidents ne surviennent.
23. Si le câble en acier est usé, remplacer-le par un câble de mêmes caractéristiques que le câble d'origine. Nos câbles sont commercialisés chez tous les réparateurs agréés.
24. Avant de commencer le travail, vérifier le bon fonctionnement des interrupteurs.
25. Attention : Le palan n'a pas de fonction de coupure en cas de surcharge, s'il ne parvient pas à soulever une charge, arrêter et laisser refroidir le moteur, réduire la charge et essayer à nouveau.

26. Dispositif de sécurité de limite de position :

Le dispositif de sécurité de limite de position est conçu pour empêcher le dépassement des limites de capacité lors du levage ou de la descente d'une charge

Ne pas l'utiliser comme un commutateur de déplacement et ne jamais le démonter.

27. Système de frein de palan

Le système de frein de palan est réglé en usine pour fonctionner dans les conditions de charge nominale. Après une utilisation prolongée, le caoutchouc du système de frein s'use et ce dernier n'est alors plus aussi efficace. Si vous constatez que le palan ne peut plus soulever la charge pour laquelle il est prévu, contacter votre revendeur pour faire remplacer la plaque de friction.

28. Le palan électrique est équipé de dispositifs de sécurité de position limite supérieure et inférieure. Lorsqu'une charge est levée jusqu'au niveau de position limite, l'appareil arrête son opération de levage. Réciproquement, si le déplacement vers le bas est trop rapide, le disjoncteur de protection se déclenche et l'appareil arrête son opération. Le disjoncteur de protection vers le bas est installé sur le côté de l'appareil. Il doit y avoir au moins 2 tours de câble d'acier sur le tambour lorsque le disjoncteur de protection vers le bas se déclenche. Dans le cas contraire, son réglage est incorrect et vous devez le faire réinitialiser auprès de votre revendeur.

29. Penser à vérifier tous les 6 mois toutes les pièces qui s'usent facilement, telles qu'indiquées ci-dessus, pour garantir la sécurité de l'opérateur et de l'appareil.

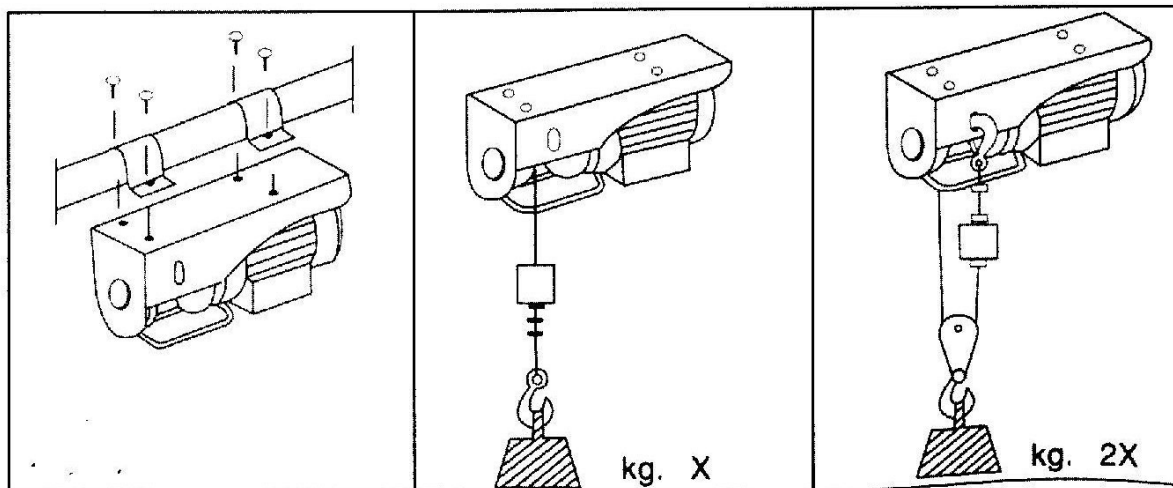
2. Installation

2.1. Caractéristiques techniques

	Réf. 10807	
	Sans poulie de mouflage	Avec poulie de mouflage
Force portante	500 kg	990 kg
Hauteur de levage	18 m	9 m
Vitesse de levage	8 m/min	4 m/min
longueur de câble	18 m	
Diamètre du câble	5.6 mm	
Résistance à la rupture du câble	≥2500 kg	
Facteur de marche	S3-20% 10min	
Tension du réseau	230V – 50Hz	
Puissance du moteur	P1 1600W	
Indice de protection	IP 54	
Indice d'isolation	B	

2.2. Mise en service

La « version de base » du palan est dotée d'un système de fixation spécialement conçu pour son boulonnage à un support rond, carré ou rectangulaire.



Après avoir vérifié que les caractéristiques de courant à votre prise (volt/hertz) correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, vous pouvez brancher la fiche. En cas d'utilisation d'une rallonge, il est indispensable de respecter les indications selon le tableau ci-dessus :

Longueur rallonge	Section de câble
jusqu'à 20 m	1,5 mm
de 20 à 50 m	2,5 mm

Avant de commencer le travail, vérifier le bon fonctionnement des interrupteurs.

3. MAINTENANCE

VERIFIER régulièrement si le câble en acier est en bon état.

VERIFIER le serrage des vis qui fixent l'attache supérieure de l'appareil et du réducteur

VERIFIER L'ÉTAT ET LE SERRAGE DES ÉCROUS du serre-câble en acier.

VÉRIFIER régulièrement si l'interrupteur du moteur et le bouton-poussoir sont en bon état. Vérifier le niveau d'usure du palan et effectuer un entretien régulier de ce dernier. Le vérifier normalement une fois par an.



1

Vérifier que toutes les pièces mobiles sont parfaitement graissées ou huilées : par exemple, le crochet, l'arbre du tambour, la boîte de vitesses, l'arbre, etc.

1-2- remplacer

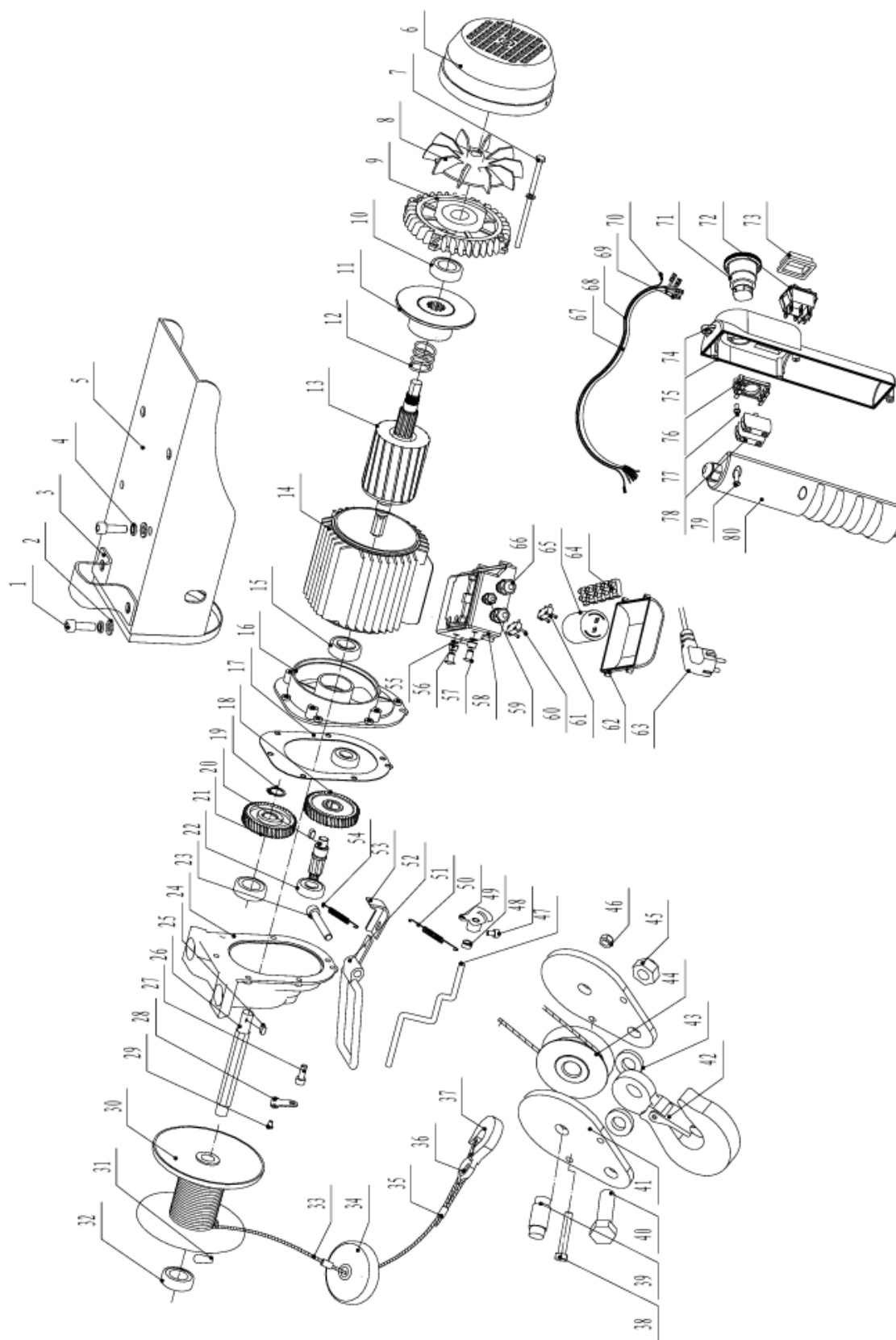


2

Ne pas graisser le câble !

Note : Abrasion du crochet : Vérifier l'abrasion du crochet à chaque entretien ; si l'usure/l'abrasion s'étend sur plus de 10 % de la surface du crochet, remplacer le crochet par un crochet neuf.

4. Vue éclatée – Liste des pièces



No.	Description	No.	Description	No.	Description
1	Boulon hexagonal	28	Plaque de fixation	55	Collier élastique
2	Rondelle plate	29	Vis cruciforme à tête ronde	56	Capot étanche en U
3	Bague de fixation	30	Tambour d'enroulement du câble	57	Arbre de fin de course
4	Rondelle élastique	31	Cale	58	Base du boîtier de jonction
5	Structure de support	32	Roulement	59	Support de maintien
6	Carter de ventilateur	33	Câble métallique	60	Vis cruciforme à tête ronde
7	Boulon hexagonal	34	Bloc	61	Interrupteur de fin de course
8	Pale de ventilateur	35	Tube en aluminium	62	Couvercle du boîtier de jonction
9	Couvercle arrière	36	Cosse-cœur pour câble	63	Fiche à trois broches
10	Roulement	37	Crochet	64	Bornier
11	Composant de frein	38	Boulon hexagonal	65	Condensateur
12	Ressort de déclenchement	39	Axe de roue	66	Support de maintien
13	Rotor	40	Boulon hexagonal	67	Conducteur de câble
14	Ensemble carter stator	41	Flasque de poulie	68	Câbles métalliques plastifiés
15	Roulement	42	Crochet de poulie	69	Prise
16	Couvercle avant	43	Rondelle de crochet	70	Plaque d'attache du cordon
17	Joint d'étanchéité	44	Poulie	71	Interrupteur d'arrêt d'urgence
18	Premier engrenage	45	Ecrou autofreiné	72	Interrupteur montée/descente
19	Collier élastique	46	Ecrou autodfreiné	73	Protection contre l'eau
20	Arbre d'engrenage	47	Vis de fin de course	74	Couvercle supérieur de la poignée
21	Deuxième engrenage	48	Vis cruciforme à tête ronde	75	Joint de poignée
22	Roulement	49	Rondelle plastique fin de course	76	Base du bloc interrupteur
23	Vis à six pans creux	50	Came de fin de course	77	Vis cruciforme à tête ronde
24	Carter d'engrenage	51	Ressort de tension de fin de course basse	78	Bouton d'arrêt d'urgence
25	Clavette plate	52	Support de fin de course	79	Vis cruciforme à tête ronde
26	Arbre de câble	53	Pièce de fin de course	80	Couvercle inférieur de la poignée
27	Vis à six pans creux	54	Ressort de fin de course haute		

5. Garantie et conformité du produit

La garantie ne peut être accordée à la suite de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :



Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

EN

1. Safety Instructions



WARNING! When using power tools, basic safety precautions should always be observed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following precautions.

1.1. General safety instructions

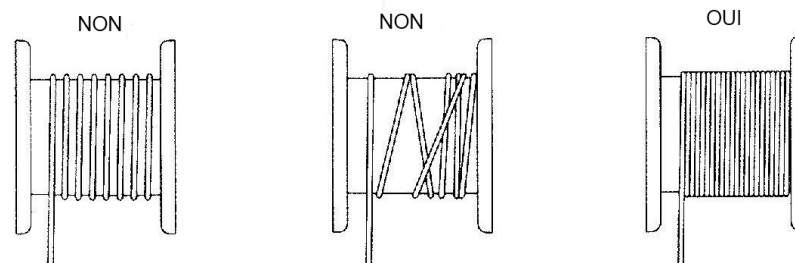
1. **the instructions** carefully. Follow all instructions thoroughly. Learn how to use the appliance correctly using these instructions and familiarize yourself with the safety guidelines. Keep this manual in a safe place so you can access this information at any time. If the appliance is to be given to other people, also give them these instructions. The appliance should only be handled by people specifically trained in its use and who are familiar with the safety rules and regulations.
2. **Keep the work area clean.** Cluttered areas and workbenches lead to risks of injury or accidents.
3. **Consider the work environment.** Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet, or splashing locations. Ensure the work area is well lit. Do not use the tools in the presence of flammable liquids or gases.
4. **Beware of electric shocks.** Avoid all bodily contact with earthed appliances or objects.
5. **Keep children away.** Do not allow visitors to touch the tool or extension cord. All visitors must be kept away from the work area.
6. **Store unused tools.** Unused tools should be stored in a dry or locked place, out of reach of children. Do not leave a tool plugged in while stored.
7. **Do not force the tool.** A tool will give better results and be safer if used at the power for which it was designed.
8. **Use the correct tool.** Do not force a small tool or accessory to do the work of a larger one. Do not use the tool for a purpose for which it is not designed; for example, do not use circular saws to cut logs or tree branches.
9. **Wear appropriate clothing.** Never wear loose clothing or jewelry, as these can be caught in moving parts. Protective gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors. Wear a protective helmet to contain long hair.
10. **Wear safety glasses.** Also wear a dust mask and hearing protection when working in a dusty environment. Hearing protection is mandatory if the noise level exceeds 85 dB(A). Noise levels may exceed the specified values depending on the work environment and the material being worked.
11. **Use a dust extraction device.** If the tool is equipped with a dust collection or dust extraction device, ensure that it is used correctly.
12. **Do not mistreat the power cord.** Never use the power cord to carry the tool, and never unplug the tool by pulling on the cord. Protect the cord from heat, oil, and sharp edges.
13. **Secure the material in place.** Use clamps or a vise. This reduces the risk of injury and leaves both hands free to control the tool.
14. **Do not lean over too much.** Maintain good support and stay balanced at all times.
15. **Treat tools with care.** Keep tools sharp and clean to optimize work and safety. Follow instructions for lubrication and changing accessories. Periodically inspect the condition of tool cords and, if necessary, have them repaired at an authorized service center. Periodically inspect extension cords and replace them as needed. Keep handles dry, clean, and free of oil and grease.
16. **Unplug the tools.** When they are not in use, before maintenance, before changing accessories such as blades, drill bits and knives.
17. **Remove the adjustment and tightening wrenches.** Make it a habit to ensure they are set aside before starting the tool.
18. **Avoid accidental activation.** Do not carry a plugged-in tool with your finger pressed on the switch. Ensure the switch is in the off position before plugging in the tool.
19. **Extension cords for outdoor use.** When using the tool outdoors, only use extension cords specifically designed for outdoor use and bearing the appropriate approval suffixes. Your electrical installations (outlets) must comply with safety standards. If in doubt, have them checked by a professional electrician. Your power outlet plug must be connected to earth and your electrical installation must be equipped with magnetothermal protection (circuit breaker or fuse(s) associated with a thermal relay).
20. **Stay alert.** Focus on the task at hand. Use good judgment. Do not use the tool when tired.
21. **Check for damaged parts.** Before using the tool, carefully inspect the condition of parts such as the guard to ensure they are functioning properly and performing their intended purpose. Check the alignment and free movement of moving parts, the condition and mounting of parts, and any other conditions that may adversely affect operation. Any guard or part in poor condition must be repaired or replaced by an authorized service center unless

otherwise specified in this instruction manual. Have any defective switch replaced by an authorized service center. Do not use a tool with a faulty switch.

- 22. Warning.** The use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
- 23. Have the tool repaired by a specialist.** This electrical appliance complies with applicable safety regulations. Repairing electrical appliances by unqualified individuals poses a risk of injury to the user.

1.2. Special safety instructions

1. Lift the load from the ground at the hoist's minimum speed. The cable (chain, strap) must be taut and have no slack when the load is lifted from the ground.
2. It is forbidden to lift loads exceeding the rated capacity of the hoist;
3. Do not apply lateral traction to the loads;
4. Any excessive idling (e.g., engine operated by short pulses) should be avoided;
5. Protect the device from frost and very low temperatures.
6. If the device fails to lift a load, do not continue pressing the lift button: this means that the load exceeds the device's maximum capacity.
7. Do not overload the device. Do not use multiple electric hoists to lift one item.
8. Do not lift heavy loads at an angle, do not use the electric hoist to drag loads on the ground.
9. Respect the maximum load indicated on the label and not the one indicated on the hook.
10. Do not leave heavy items suspended for too long to avoid permanent deformation of the parts and to prevent accidents from occurring.
11. If the steel cable is worn, replace it with a cable of the same characteristics as the original cable.
12. Do not lift fixed or blocked items.
13. Never disassemble the device while it is in operation, or with the power cord plugged in.
14. Do not operate the device in the rain or during a storm.
15. This device is for indoor use only. **DO NOT USE OUTDOORS.**
16. Never lift people.
17. Do not walk under suspended loads.
18. Before starting work, check that the steel cable is wound correctly on the drum with a pitch corresponding to the diameter of the cable.
19. Leave at least three turns of cable on the hoist to avoid damaging the cable attachment.
20. Do not wind more than 15 m of cable onto the hoist.



21. Press the button before loading the hoist, eliminate any slack in the steel cable and then lift the load.
22. Observe the maximum load indicated on the label, not the one on the hook. Do not leave heavy items hanging for extended periods to avoid permanent deformation and prevent accidents.
23. If the steel cable is worn, replace it with a cable of the same specifications as the original cable. Our cables are available from all authorized repair shops.
24. Before starting work, check that the switches are working properly.
25. Caution: The hoist does not have an overload cut-off function; if it fails to lift a load, stop and allow the motor to cool down, reduce the load and try again.
26. Position limit safety device:
The position limit safety device is designed to prevent exceeding capacity limits when lifting or lowering a load. Do not use it as a displacement switch and never disassemble it.
27. Hoist brake system
The hoist brake system is factory-set to operate under its rated load. After prolonged use, the brake system's rubber wears out, reducing its effectiveness. If you find that the hoist can no longer lift its intended load, contact your dealer to have the friction plate replaced.
28. The electric hoist is equipped with upper and lower limit switch safety devices. When a load is lifted to the limit position, the hoist stops lifting. Conversely, if the downward movement is too rapid, the circuit breaker trips and the hoist stops. The downward circuit breaker is located on the side of the hoist. There must be at least two turns of

steel cable on the drum when the downward circuit breaker trips. If there are not, the setting is incorrect and you must have it reset by your dealer.

29. Remember to check every 6 months all parts that wear easily, as indicated above, to ensure the safety of the operator and the device.

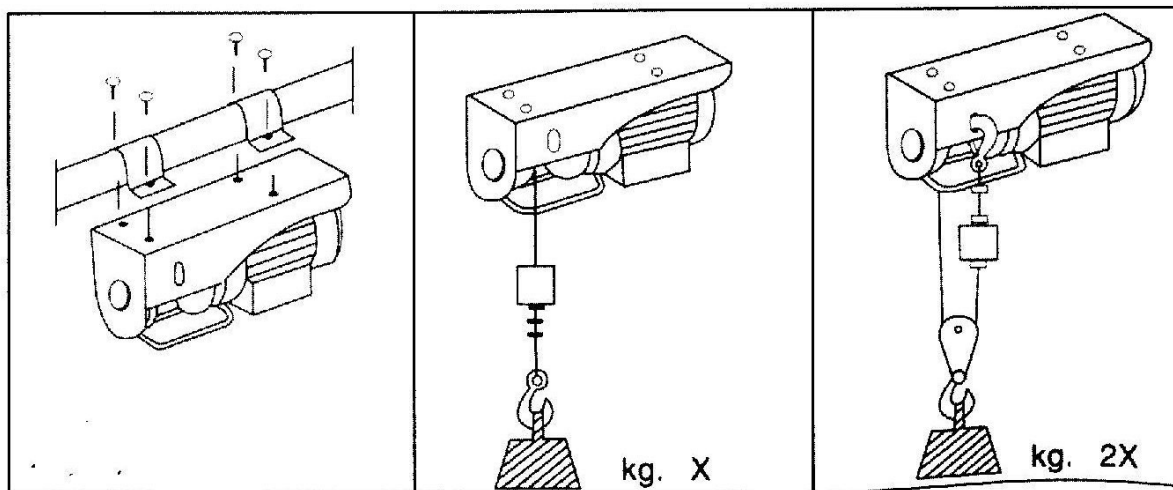
2. Facility

2.1. Technical specifications

	Ref. 10807	
	Without a pulley block	With pulley block
Load-bearing force	500 kg	990 kg
Lifting height	18 m	9 m
Lifting speed	8 m/min	4 m/min
cable length	18 m	
Cable diameter	5.6 mm	
Cable breaking strength	≥ 2500 kg	
Walking factor	S3-20% 10min	
Network voltage	230V – 50Hz	
Engine power	P1 1600W	
Protection rating	IP 54	
Insulation index	B	

2.2. Commissioning

The "basic version" of the hoist has a fixing system specifically designed for bolting to a round, square or rectangular support.



After verifying that the voltage/hertz rating of your outlet matches the specifications on the appliance's rating plate, you can plug it in. If using an extension cord, it is essential to follow the instructions in the table above:

extension length	Cable section
up to 20 m	1.5 mm
from 20 to 50 m	2.5 mm

Before starting work, check that the switches are working properly.

3. MAINTENANCE

CHECK regularly if the steel cable is in good condition.

SODISE 85 Route de Pont Gwin 29510 Briec FRANCE

CHECK that the screws securing the upper attachment of the device and the reducer are tight

CHECK THE CONDITION AND TIGHTENING OF THE NUTS on the steel cable clamp.

Regularly check that the motor switch and push button are in good working order. Check the hoist for wear and perform regular maintenance. Normally, check it once a year.



1

Check that all moving parts are perfectly greased or oiled: for example, the hook, the drum shaft, the gearbox, the shaft, etc.

Do not grease the cable!

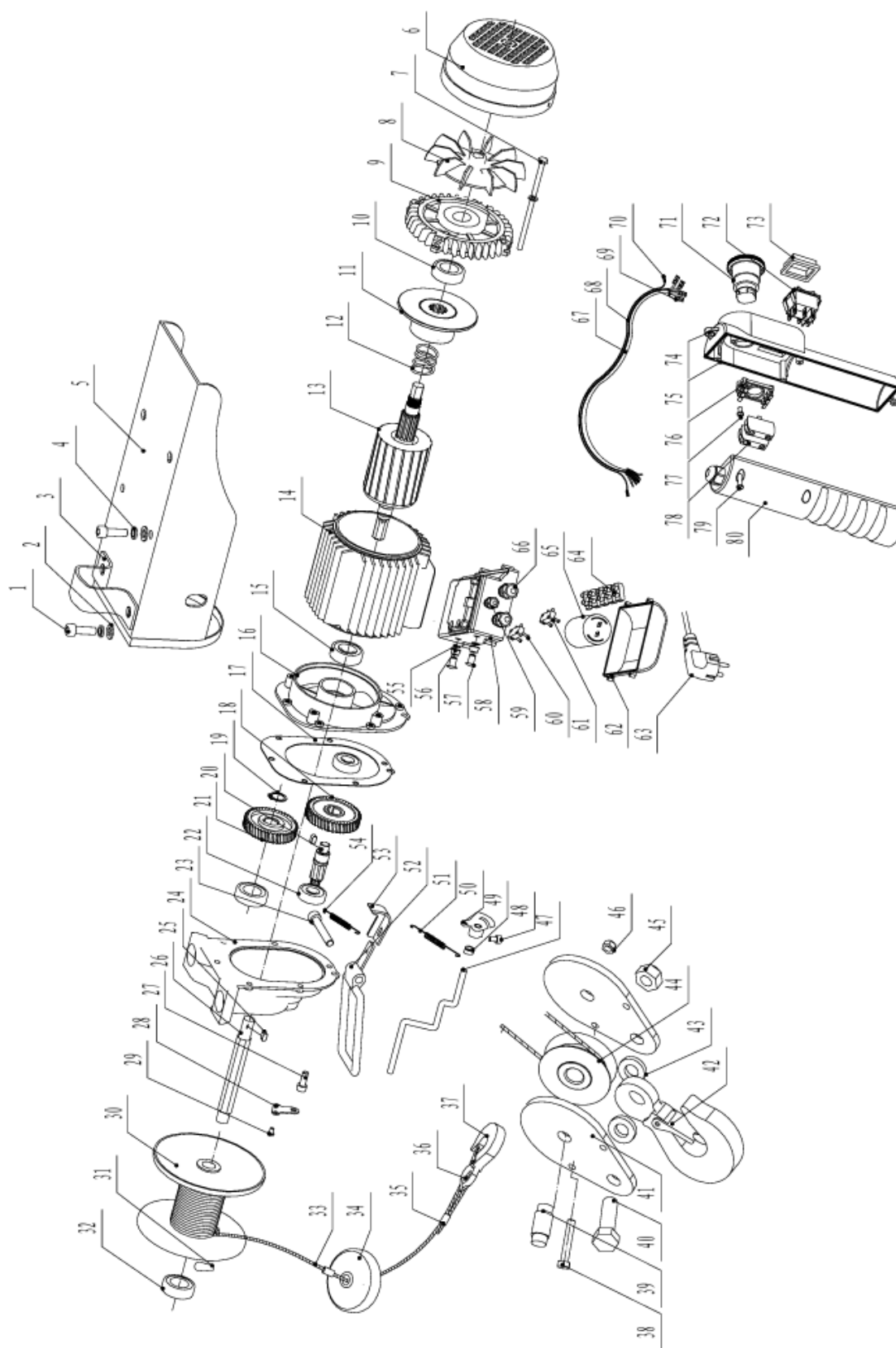
1-2- remplacez



2

Note: Hook abrasion: Check hook abrasion at each service; if wear/abrasion extends over more than 10% of the hook surface, replace the hook with a new one.

4. Exploded view – Parts list



No.	Description	No.	Description	No.	Description
1	Hexagon bolt	28	Limited fixed plate	55	Elastic collar
2	Flat washer	29	Crossed slot round bolt	56	U-waterproof cover
3	Fixing ring	30	Rope roll	57	Limit shaft
4	Spring washer	31	Wedge	58	Junction box base
5	Support structure	32	Bearing	59	Holding fixture
6	Fan housing	33	Wire rope	60	Crossed slot round bolt
7	Hexagon bolt	34	Block	61	Limit switch
8	Fan blade	35	Aluminum pipe	62	Junction box cover
9	Aft closure	36	Rope thimble	63	Three-prong plug
10	Bearing	37	Hook	64	Terminal
11	Brake component	38	Hexagon bolt	65	Capacitor
12	Tripping spring	39	Wheel axle	66	Holding fixture
13	Rotor	40	Hexagon bolt	67	Cable conductor
14	Stator casing assembly	41	Pulley splint	68	Plastic coated wire ropes
15	Bearing	42	Pulley hook	69	Socket
16	Front cover	43	Hook washer	70	Lanyard plate
17	Sealed paper pad	44	Pulley	71	Emergency stop switch
18	First gear	45	Prevailing torque type	72	Rise and down switch
19	Elastic collar	46	Prevailing torque type	73	Water shield
20	Gear shaft	47	Limit screw	74	Upper lid of the handle
21	Second gear	48	Crossed slot round bolt	75	Handle seal
22	Bearing	49	Limit screw plastic washer	76	The switch block base
23	Socket head cap screw	50	Limit cam	77	Crossed slot round bolt
24	Gear case	51	Lower limit tension spring	78	Urgent stop switch
25	Flat key	52	Limit frame	79	Crossed slot round bolt
26	Rope shaft	53	Limit piece	80	Lower lid of the handle
27	Socket head cap screw	54	Upper limit tension spring	81	

5. Product warranty and conformity

The guarantee cannot be granted as a result of:

Abnormal use, improper operation, unauthorized modification, faulty transport, handling, or maintenance, the use of non-original parts or accessories, work carried out by unauthorized personnel, the absence of operator protection or safety devices, and failure to comply with the aforementioned instructions will void your machine's warranty. Goods travel under the buyer's responsibility, and it is the buyer's responsibility to pursue any legal recourse against the carrier within the legally prescribed time limits and procedures. Please refer to our General Terms and Conditions of Sale for any warranty claims.

Environmental protection:



Your device contains many recyclable materials. Please remember that used appliances should not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authorities or retailer for recycling advice.

1. Instrucciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Al utilizar herramientas eléctricas, siempre se deben observar las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales, incluidas las siguientes precauciones.

1.1. Instrucciones generales de seguridad

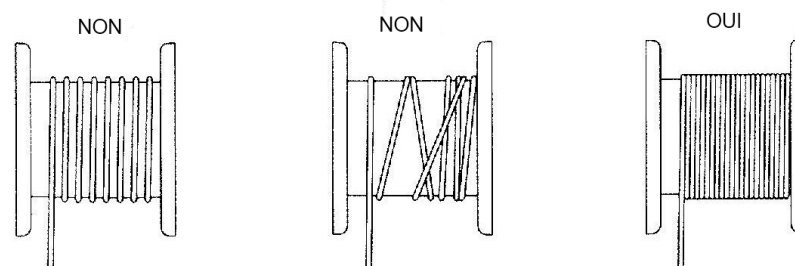
1. **las instrucciones** . Siga todas las instrucciones al pie de la letra. Aprenda a usar el aparato correctamente siguiendo estas instrucciones y familiarícese con las normas de seguridad. Guarde este manual en un lugar seguro para poder consultarlo cuando lo necesite. Si va a prestar el aparato a otras personas, entrégueles también estas instrucciones. El aparato solo debe ser manipulado por personas específicamente capacitadas en su uso y que conozcan las normas y reglamentos de seguridad.
2. **Mantenga limpia la zona de trabajo.** Las áreas y bancos de trabajo desordenados aumentan el riesgo de lesiones o accidentes.
3. **Tenga en cuenta el entorno de trabajo.** No exponga la herramienta a la lluvia. No la utilice en lugares húmedos, mojados o con salpicaduras. Asegúrese de que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice las herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
4. **Cuidado con las descargas eléctricas.** Evite todo contacto físico con aparatos u objetos conectados a tierra.
5. **Mantenga a los niños alejados.** No permita que los visitantes toquen la herramienta ni el cable de extensión. Todos los visitantes deben mantenerse alejados del área de trabajo.
6. **Guarde las herramientas que no utilice.** Guárdelas en un lugar seco o bajo llave, fuera del alcance de los niños. No deje las herramientas enchufadas mientras estén guardadas.
7. **No fuerce la herramienta.** Una herramienta dará mejores resultados y será más segura si se utiliza con la potencia para la que fue diseñada.
8. **Utilice la herramienta adecuada.** No intente forzar una herramienta o accesorio pequeño para que realice el trabajo de uno más grande. No utilice la herramienta para un fin para el que no está diseñada; por ejemplo, no utilice sierras circulares para cortar troncos o ramas de árboles.
9. **Use ropa adecuada.** Nunca use ropa suelta ni joyas, ya que podrían engancharse en las piezas móviles. Se recomienda usar guantes protectores y calzado antideslizante al trabajar al aire libre. Use un casco protector para sujetar el cabello largo.
10. **Use gafas de seguridad.** Además, use mascarilla antipolvo y protección auditiva cuando trabaje en un ambiente polvoriento. La protección auditiva es obligatoria si el nivel de ruido supera los 85 dB(A). Los niveles de ruido pueden exceder los valores especificados según el entorno de trabajo y el material que se esté manipulando.
11. **Utilice un dispositivo de extracción de polvo.** Si la herramienta está equipada con un sistema de recolección o extracción de polvo, asegúrese de utilizarlo correctamente.
12. **No maltrate el cable de alimentación.** Nunca utilice el cable para transportar la herramienta ni la desconecte tirando del cable. Proteja el cable del calor, el aceite y los objetos punzantes.
13. **Sujete el material en su lugar.** Utilice abrazaderas o un tornillo de banco. Esto reduce el riesgo de lesiones y deja ambas manos libres para controlar la herramienta.
14. **No te inclines demasiado.** Mantén una buena postura y el equilibrio en todo momento.
15. **Trate las herramientas con cuidado.** Manténgalas afiladas y limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Inspeccione periódicamente el estado de los cables de las herramientas y, si es necesario, repárelos en un centro de servicio autorizado. Inspeccione periódicamente los cables de extensión y reemplácelos según sea necesario. Mantenga los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa.
16. **Desenchufe las herramientas.** Cuando no estén en uso, antes de realizar el mantenimiento, antes de cambiar accesorios como cuchillas, brocas y navajas.
17. **Retire las llaves de ajuste y apriete.** Acostúmbrase a guardarlas antes de comenzar a usar la herramienta.
18. **Evite la activación accidental.** No transporte la herramienta enchufada con el dedo presionado sobre el interruptor. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.
19. **Cables de extensión para uso exterior.** Al usar la herramienta en exteriores, utilice únicamente cables de extensión diseñados específicamente para exteriores y que cuenten con los sellos de aprobación correspondientes. Sus instalaciones eléctricas (tomas de corriente) deben cumplir con las normas de seguridad. En caso de duda, solicite la revisión de un electricista profesional. El enchufe de la toma de corriente debe estar conectado a tierra y la instalación eléctrica debe estar equipada con protección magnetotérmica (interruptor automático o fusible(s) asociado(s) a un relé térmico).
20. **Mantente alerta.** Concéntrate en la tarea que tienes entre manos. Usa el sentido común. No uses la herramienta

cuando estés cansado.

21. **Compruebe si hay piezas dañadas.** Antes de usar la herramienta, inspeccione cuidadosamente el estado de las piezas, como la protección, para asegurarse de que funcionan correctamente y cumplen su función. Verifique la alineación y el libre movimiento de las piezas móviles, el estado y el montaje de las piezas, y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente el funcionamiento. Cualquier protección o pieza en mal estado debe ser reparada o reemplazada por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones. Haga reemplazar cualquier interruptor defectuoso por un centro de servicio autorizado. No utilice una herramienta con un interruptor defectuoso.
22. **Advertencia.** El uso de accesorios o complementos distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede provocar lesiones personales.
23. **Haga reparar la herramienta a un especialista.** Este aparato eléctrico cumple con las normas de seguridad vigentes. La reparación de aparatos eléctricos por personas no cualificadas supone un riesgo de lesiones para el usuario.

1.2. Instrucciones de seguridad especiales

1. Levante la carga del suelo a la velocidad mínima del polipasto. El cable (cadena, correa) debe estar tenso y sin holgura al levantar la carga.
2. Está prohibido levantar cargas que superen la capacidad nominal del polipasto;
3. No aplique tracción lateral a las cargas;
4. Debe evitarse cualquier ralentí excesivo (por ejemplo, un motor que funcione mediante pulsos cortos);
5. Proteja el dispositivo de las heladas y de las temperaturas muy bajas.
6. Si el dispositivo no logra levantar la carga, no siga pulsando el botón de elevación: esto significa que la carga supera la capacidad máxima del dispositivo.
7. No sobrecargue el aparato. No utilice varios polipastos eléctricos para levantar un solo objeto.
8. No levante cargas pesadas en ángulo ni utilice el polipasto eléctrico para arrastrar cargas por el suelo.
9. Respete la carga máxima indicada en la etiqueta y no la indicada en el gancho.
10. No deje objetos pesados suspendidos durante demasiado tiempo para evitar la deformación permanente de las piezas y prevenir accidentes.
11. Si el cable de acero está desgastado, sustitúyalo por un cable de las mismas características que el original.
12. No levante objetos fijos o bloqueados.
13. Nunca desmonte el dispositivo mientras esté en funcionamiento o con el cable de alimentación enchufado.
14. No utilice el dispositivo bajo la lluvia ni durante una tormenta.
15. Este dispositivo es solo para uso en interiores. NO LO USE EN EXTERIORES.
16. Nunca levantes a la gente.
17. No camine debajo de cargas suspendidas.
18. Antes de comenzar a trabajar, compruebe que el cable de acero esté enrollado correctamente en el tambor con un paso que corresponda al diámetro del cable.
19. Deje al menos tres vueltas de cable en el polipasto para evitar dañar la fijación del cable.
20. No enrolle más de 15 metros de cable en el polipasto.



21. Pulse el botón antes de cargar el polipasto, elimine cualquier holgura en el cable de acero y, a continuación, levante la carga.
22. Respete la carga máxima indicada en la etiqueta, no la del gancho. No deje objetos pesados colgados durante periodos prolongados para evitar deformaciones permanentes y prevenir accidentes.
23. Si el cable de acero está desgastado, sustitúyalo por un cable con las mismas especificaciones que el original. Nuestros cables están disponibles en todos los talleres de reparación autorizados.
24. Antes de comenzar a trabajar, compruebe que los interruptores funcionan correctamente.
25. Precaución: El polipasto no dispone de función de desconexión por sobrecarga; si no logra levantar una carga, deténgalo, deje que el motor se enfríe, reduzca la carga e inténtelo de nuevo.
26. Dispositivo de seguridad de limitación de posición:
El dispositivo de seguridad de limitación de posición está diseñado para evitar que se superen los límites de

capacidad al levantar o bajar una carga.

No lo utilice como interruptor de desplazamiento y nunca lo desmonte.

27. Sistema de frenos del polipasto

El sistema de frenos del polipasto viene configurado de fábrica para funcionar con su carga nominal. Tras un uso prolongado, la goma del sistema de frenos se desgasta, reduciendo su eficacia. Si observa que el polipasto ya no puede levantar la carga prevista, póngase en contacto con su distribuidor para que le sustituyan la placa de fricción.

28. El polipasto eléctrico está equipado con interruptores de límite superior e inferior. Cuando una carga alcanza el límite, el polipasto se detiene. Por el contrario, si el descenso es demasiado rápido, el disyuntor se dispara y el polipasto se detiene. El disyuntor de descenso se encuentra en el lateral del polipasto. Debe haber al menos dos vueltas de cable de acero en el tambor cuando se dispara el disyuntor de descenso. Si no las hay, la configuración es incorrecta y debe solicitar a su distribuidor que la ajuste.

29. Recuerde revisar cada 6 meses todas las piezas que se desgastan fácilmente, como se indicó anteriormente, para garantizar la seguridad del operador y del dispositivo.

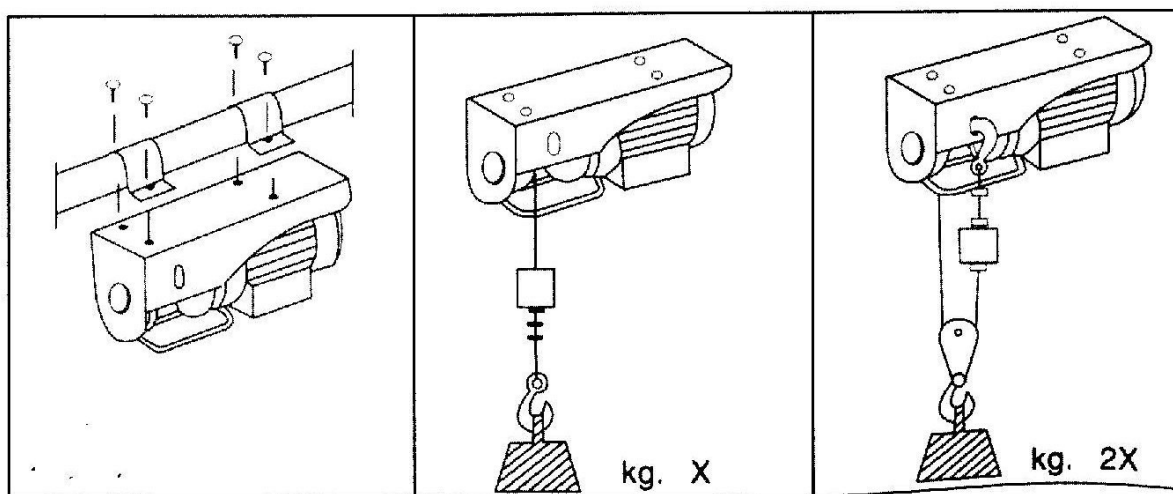
2. Instalación

2.1. Especificaciones técnicas

	Ref. 10807	
	Sin bloque de poleas	Con bloque de poleas
Fuerza de soporte de carga	500 kg	990 kg
Altura de elevación	18 m	9 m
Velocidad de elevación	8 m/min	4 m/min
longitud del cable	18 metros	
Diámetro del cable	5,6 mm	
resistencia a la rotura del cable	≥ 2500 kg	
factor de caminar	S3-20% 10 min	
Voltaje de red	230 V – 50 Hz	
Potencia del motor	P1 1600W	
Índice de protección	IP 54	
Índice de aislamiento	B	

2.2. Puesta en marcha

La "versión básica" del polipasto cuenta con un sistema de fijación diseñado específicamente para atornillarlo a un soporte redondo, cuadrado o rectangular.



Tras verificar que la tensión/frecuencia de su tomacorriente coincide con las especificaciones de la placa de características del aparato, puede enchufarlo. Si utiliza un cable de extensión, es fundamental seguir las instrucciones de la tabla anterior:

longitud de extensión	Sección de cable
hasta 20 m	1,5 mm
de 20 a 50 m	2,5 mm

Antes de comenzar a trabajar, compruebe que los interruptores funcionan correctamente.

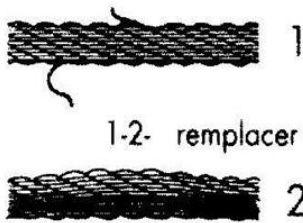
3. MANTENIMIENTO

COMPRUEBE periódicamente si el cable de acero está en buen estado.

COMPRUEBE que los tornillos que fijan la parte superior del dispositivo y el reductor estén bien apretados.

COMPRUEBE EL ESTADO Y EL APRIETE DE LAS TUERCAS de la abrazadera del cable de acero.

Compruebe periódicamente que el interruptor del motor y el pulsador funcionen correctamente. Revise el polipasto para detectar desgaste y realice un mantenimiento regular. Normalmente, revíselo una vez al año.

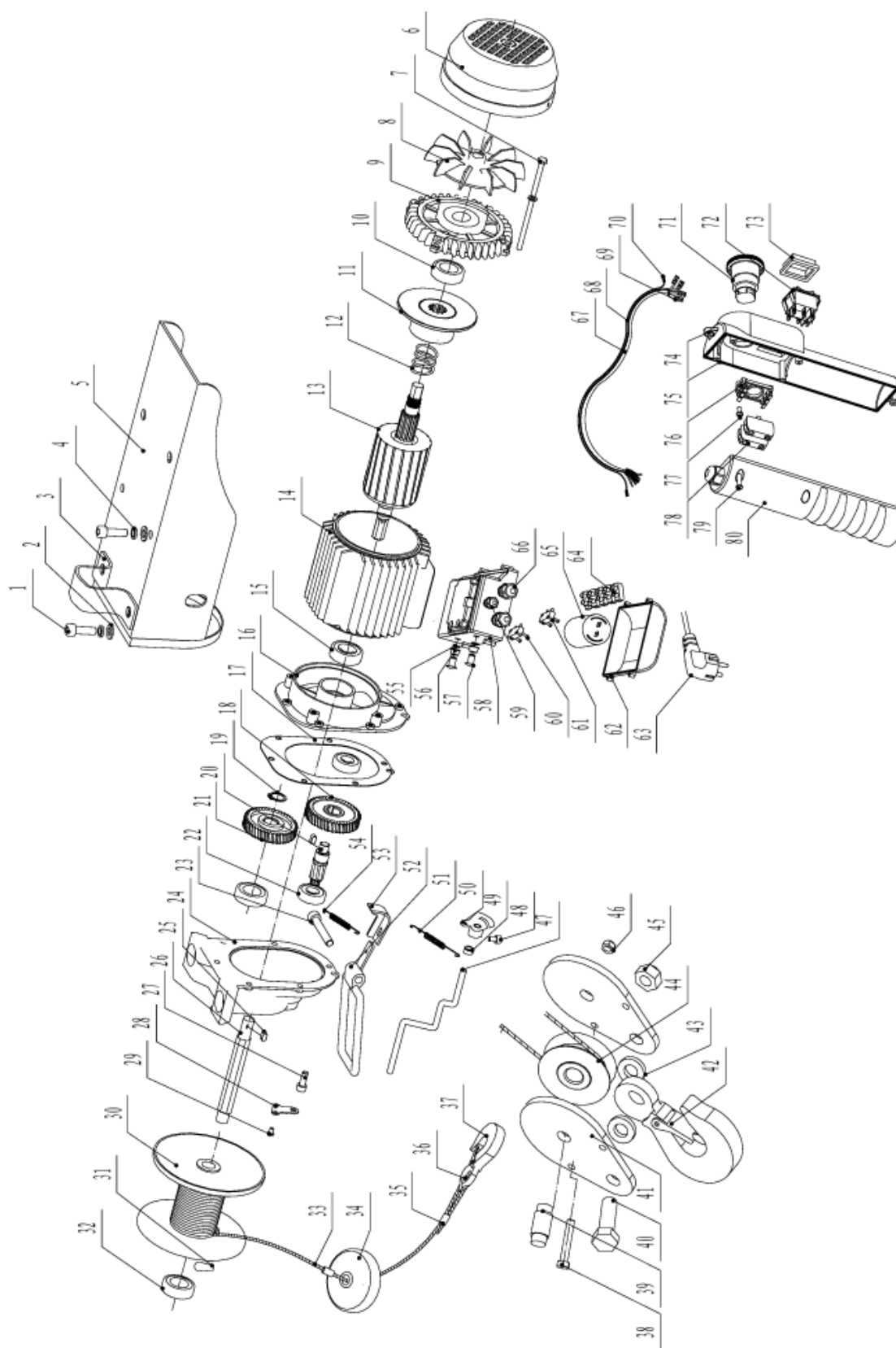


Compruebe que todas las piezas móviles estén perfectamente engrasadas o lubricadas: por ejemplo, el gancho, el eje del tambor, la caja de engranajes, el eje, etc.

¡No engrases el cable!

Nota: Desgaste del gancho: Compruebe el desgaste del gancho en cada revisión; si el desgaste/abrasión se extiende a más del 10 % de la superficie del gancho, sustitúyalo por uno nuevo.

4. Vista explosionada – Lista de piezas



N.º	Descripción	N.º	Descripción	N.º	Descripción
1	Tornillo de cabeza hexagonal	28	Placa fija del limitador	55	Collar elástico
2	Arandela plana	29	Tornillo de cabeza redonda con ranura en cruz	56	Cubierta impermeable en U
3	Anillo de fijación	30	Tambor de cable	57	Eje de fin de carrera
4	Arandela elástica	31	Cuña	58	Base de la caja de conexiones
5	Estructura de soporte	32	Rodamiento	59	Soporte de sujeción
6	Carcasa del ventilador	33	Cable de acero	60	Tornillo de cabeza redonda con ranura en cruz
7	Tornillo de cabeza hexagonal	34	Bloque	61	Interruptor de fin de carrera
8	Aspa del ventilador	35	Tubo de aluminio	62	Tapa de la caja de conexiones
9	Tapa trasera	36	Guardacabos para cable	63	Enchufe de tres clavijas
10	Rodamiento	37	Gancho	64	Borne
11	Componente de freno	38	Tornillo de cabeza hexagonal	65	Condensador
12	Muelle de disparo	39	Eje de la rueda	66	Soporte de sujeción
13	Rotor	40	Tornillo de cabeza hexagonal	67	Conductor de cable
14	Conjunto de carcasa del estator	41	Brida de polea	68	Cables de acero plastificados
15	Rodamiento	42	Gancho de polea	69	Toma
16	Tapa frontal	43	Arandela del gancho	70	Placa de fijación del cordón
17	Junta de papel sellante	44	Polea	71	Interruptor de parada de emergencia
18	Primer engranaje	45	Tuerca autofrenante	72	Interruptor de subida/bajada
19	Collar elástico	46	Tuerca autofrenante	73	Protector contra el agua
20	Eje del engranaje	47	Tornillo de fin de carrera	74	Tapa superior de la empuñadura
21	Segundo engranaje	48	Tornillo de cabeza redonda con ranura en cruz	75	Junta de la empuñadura
22	Rodamiento	49	Arandela plástica del fin de carrera	76	Base del bloque de interruptores
23	Tornillo Allen de cabeza cilíndrica	50	Leva de fin de carrera	77	Tornillo de cabeza redonda con ranura en cruz
24	Caja de engranajes	51	Muelle de tensión del fin de carrera inferior	78	Botón de parada de emergencia
25	Chaveta plana	52	Soporte de fin de carrera	79	Tornillo de cabeza redonda con ranura en cruz
26	Eje del cable	53	Pieza de fin de carrera	80	Tapa inferior de la empuñadura
27	Tornillo Allen de cabeza cilíndrica	54	Muelle de tensión del fin de carrera superior		

5. Garantía y conformidad del producto

La garantía no podrá otorgarse como consecuencia de:

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, la modificación no autorizada, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, el trabajo realizado por personal no autorizado, la ausencia de dispositivos de protección o seguridad para el operador y el incumplimiento de las instrucciones mencionadas anteriormente anularán la garantía de su máquina. La mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador, quien deberá ejercer cualquier derecho legal contra el transportista dentro de los plazos y procedimientos establecidos por la ley. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier reclamación de garantía.

Protección ambiental:



Tu dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Recuerde que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los aparatos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Recíclelos en los puntos de recogida designados. Para obtener información sobre reciclaje, póngase en contacto con las autoridades locales o con el establecimiento donde los compró.